

DE COURS- BUET

INFORMATIONEN IWWERT D'COURSEN
AN DER STENGEFORTER GEMENG

N° 8 / 2024 - 2025

**Inscription
en ligne !**

activites.steinfort.lu



Commune de
Steinfort





Préface

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Nous sommes ravis de vous présenter notre nouvelle offre de cours pour l'année 2024/2025. Notre programme s'enrichit de quelques nouveautés, tout en maintenant les cours traditionnels que vous appréciez tant. Que vous soyez un.e habitué.e ou un.e nouveau.elle venu.e, il y en a pour tous les goûts et tous les âges.

Les incontournables

Comme chaque année, vous retrouverez nos cours de danse, Zumba, Tai-Chi, Qi Gong, Yoga, Pilates, Fit 50, etc. des disciplines qui ont su conquérir vos cœurs et améliorer votre bien-être. Pour les passionné.e.s de photographie, nous proposons cette fois-ci un cours avancé pour vous permettre de peaufiner votre art et d'explorer de nouvelles techniques.

Nous continuons également de proposer des cours de langue en luxembourgeois et en français, dispensés par la Landakademie. Que vous souhaitiez apprendre le luxembourgeois ou le français ou améliorer vos compétences actuelles dans ces deux langues, les formateur.rice.s qualifié.e.s sont là pour vous accompagner dans votre parcours linguistique.

Les nouveautés 2024/2025

Parmi les nouveautés, nous avons le plaisir de vous proposer deux cours axés sur le bien-être global :

- **Bien-être corps-esprit** : Une expérience unique mêlant méditations guidées, exercices de yoga, mouvements exploratoires et techniques de respiration et de détente. Ce cours vise à harmoniser votre corps et votre esprit pour un équilibre intérieur renouvelé.
- **Bien-être du dos** : Idéal pour celles et ceux qui cherchent à renforcer leur dos et améliorer leur posture. Les exercices simples et calmes sont exécutés avec une attention particulière à l'alignement physiologique des articulations et des structures

corporelles. Votre colonne vertébrale sera au centre de notre attention, garantissant des mouvements sécurisés et bénéfiques.

Les cours aquatiques maintenant disponibles en ligne

Dorénavant nos cours aquatiques, incluant aquagym, aquafit et natation, sont disponibles pour réservation en ligne et repris dans notre brochure. Ces cours sont parfaits pour ceux et celles qui cherchent à combiner fitness et plaisir dans l'eau. Inscrivez-vous facilement en quelques clics et plongez dans une nouvelle manière de rester en forme.

Inscriptions en ligne

Toutes les inscriptions pour nos cours, qu'ils soient aquatiques, sportifs ou de loisirs, doivent se faire en ligne via activites.steinfort.lu. Les inscriptions débuteront le 5 août 2024 à 9h00 et se clôtureront le 15 septembre 2024. Toutes les informations relatives aux inscriptions se trouvent à la fin de notre brochure.

Nous espérons que cette nouvelle programmation saura répondre à vos attentes et vous permettre de découvrir de nouvelles passions.

À très bientôt dans nos salles de cours !

Le Collège des bourgmestre et échevins,

activites.steinfort.lu



**Inscription
en ligne !**

activites.steinfort.lu

Vorwort

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger.

wir freuen uns, Ihnen unser neues Kursprogramm für das Jahr 2024/2025 vorstellen zu können. Neben einige Neuheiten behalten wir die traditionellen Kurse bei. Für jeden Geschmack und jedes Alter ist etwas dabei.

Die Unverzichtbaren

Wie jedes Jahr bieten wir Tanzkurse, Zumba, Tai Chi, Qi Gong, Yoga, Pilates, Fit 50 und mehr an. Für die Fotografie-Enthusiasten gibt es einen Fortgeschrittenenkurs zu Verfeinerung Ihrer Techniken.

Die bewährten Sprachkurse in Luxemburgisch und Französisch werden von der Landakademie weitergeführt. Die qualifizierten Lehrer:innen begleiten Sie auf Ihrem Weg.

Die Neuheiten 2024/2025

Dieses Jahr bieten wir zwei neue Wohlfühlkurse an:

- **Körper-Geist-Wohlbefinden:** Kombination aus Meditationen, Yoga, Bewegungsübungen und Entspannungstechniken, um Körper und Geist zu harmonisieren.
- **Wellness für den Rücken:** Sanfte Übungen zur Stärkung des Rückens und Verbesserung der Haltung, mit Fokus auf die Wirbelsäule.

Die Wasserkurse sind jetzt online buchbar.

Unsere Wasserkurse, inklusive Wassergymnastik, Aquafit und Schwimmen, sind ab sofort online buchbar. Ideal für Fitness und Spaß im Wasser.

Online-Anmeldung

Alle Anmeldungen für Wasser-, Sport- oder Freizeitkurse erfolgen online über activites.steinfort.lu. Die Anmeldung beginnt am 5. August 2024 um 9.00 Uhr und endet am 15. September 2024. Weitere Informationen finden Sie in unserer Broschüre.

Wir hoffen, dass unser neues Programm Ihren Erwartungen entspricht und Sie neue Leidenschaften entdecken.

Auf Wiedersehen in unseren Kursen!

Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen,

Marianne Dublin-Felten

Échevine
Schöffin
Alderwoman

Preface

Dear fellow citizens,

We are pleased to present our new course programme for 2024/2025. This year, we have added a few new features to our programme, while maintaining the beloved traditional courses. Whether you are a regular or a newcomer, there is something for everyone.

The essentials

As every year, our dance classes, Zumba, Tai Chi, Qi Gong, Yoga, Pilates, Fit 50, and more are available, enhancing your well-being. For photography enthusiasts, we are offering an advanced course to refine your skills and explore new techniques.

Our language courses in Luxembourgish and French, taught by the Landakademie, continue. Whether you want to learn or improve your skills, the qualified trainers are here to support.

What's new in 2024/2025

We are pleased to introduce you two new well-being courses:

- **Body-mind well-being:** Combines guided meditations, yoga exercises, exploratory movements, and relaxation techniques to harmonise body and mind.
- **Back wellness:** Strengthen your back and improve posture with gentle exercises focused on the physiological alignment of joints and body structures.

Aquatic classes now available online

Our aquatic classes, including aquagym, aquafit, and swimming, are now available to book online. These classes combine fitness and fun in the water. Register easily online and immerse yourself in a new way of staying fit.

Online registration

All registrations for our aquatic, sports, and leisure courses must be made online via activites.steinfort.lu. Registration opens on 5 August 2024 at 9 am and closes on 15 September 2024. Further information is available at the end of our brochure.

We hope that this new programme meets your expectations and inspires new passions.

See you soon in our classrooms!

The College of Burgomasters and Aldermen,

Sammy Wagner

Bourgmistre
Bürgermeister
Mayor

Guy Erpelding

Échevin
Schöffe
Alderman

Cours de danse

fr

Apprenez les danses suivants :

Danses standard :

Valse lente, Tango, Valse, Quickstep, Slowfox ...

Danses latino-américaines :

Cha-Cha-Cha, Passo Doble, Samba, Rumba, Jive et Mambo, Rock'n Roll, Disco ...

**Chargée: Vladislava
Perl-Babincova**

Début : 18 septembre 2024

Débutant.e.s :

Les mercredis de 18h30 à 20h00

Avancé.e.s :

Les mercredis de 20h00 à 21h30

ATTENTION

Seulement avec partenaire!

de

Lernen Sie folgende Tänze:

Standarttänze:

Langsamer Walzer; Tango; Wiener Walzer; Quickstep; Slowfox; ...

Latinamerikanische Tänze:

Cha-Cha-Cha; Passo Doble; Samba; Rumba; Jive und Mambo; Rock'n Roll; Disco; ...

**Kursleiterin: Vladislava
Perl-Babincova**

Anfang: 18. September 2024

Anfänger.innen:

Mittwochs von 18:30 Uhr bis 20:00 Uhr

Fortgeschrittene:

Mittwochs von 20:00 Uhr bis 21:30 Uhr

ACHTUNG

Nur mit Partner:in!

en

Learn the following dances:

Standard dances:

Slow Waltz, Tango, Waltz, Quickstep, Slowfox...

Latin American dances:

Cha-Cha-Cha, Passo Doble, Samba, Rumba, Jive and Mambo, Rock'n Roll, Disco...

**Instructor: Vladislava
Perl-Babincova**

Start: 18 September 2024

Beginners:

Wednesdays from 6.30pm to 8.00pm

Advanced:

Wednesdays from 8.00pm to 9.30pm

ATTENTION

With partner only!



Hagen
rue de l'École
Salle des sapeurs-pompiers



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Tél: 399313-213 | Org.: Commune de Steinfort / *Gemeinde Steinfort*

Zumba

fr

La Zumba est un travail en musique où tous les mouvements sont mémorisés et repris d'une séance à l'autre, toujours dans la bonne humeur.

Vous sculptez votre corps, brûlez des calories et dansez sur des rythmes entraînants, des musiques variées, accompagnés par votre professeur, dans un esprit festif assuré !

Chargée: Anne Rimlinger

Début : 17 septembre 2024

Les mardis de 19h00 à 20h00

de

Zumba ist ein Workout mit Musik, bei dem alle Bewegungen im Gedächtnis bleiben und von einer Sitzung zur nächsten wiederholt werden, immer mit guter Laune.

Sie formen Ihren Körper, verbrennen Kalorien und tanzen zu mitreißenden Rhythmen und abwechslungsreicher Musik, begleitet von Ihrem Trainer, in einer festlichen Stimmung, die garantiert ist!

Kursleiterin: Anne Rimlinger

Anfang: 17. September 2024

Dienstags von 19:00 Uhr bis 20:00Uhr

en

Zumba is a musical workout where all the moves are memorised and repeated from one session to the next, always in a good mood.

You'll tone your body, burn calories and dance to lively rhythms and a variety of music, accompanied by your trainer, in a guaranteed party atmosphere!

Instructor: Anne Rimlinger

Start: 17 September 2024

Thursdays from 7.00pm to 8.00pm



Steinfort
Maison Relais
Salle de défoulement



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025

Tél: 399313-213 | **Org.:** Commune de Steinfort / *Gemeinde Steinfort*



Qi Gong

fr

Le Qi-Gong est une gymnastique traditionnelle chinoise et une science de la respiration, fondée sur la connaissance et la maîtrise de l'énergie vitale et associant mouvements lents, exercices respiratoires et concentration.

Chargé: Christian Colombo

Début : 17 septembre 2024

Les mardis de 17h00 à 18h00

de

Qigong ist eine chinesische Meditations-, Konzentrations- und Bewegungsform zur Kultivierung von Körper und Geist. Die Übungen sollen der Harmonisierung und Regulierung des Qi-Flusses im Körper dienen.

Kursleiter: Christian Colombo

Anfang: 17. September 2024

Dienstags von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr

en

Qi-Gong is a traditional Chinese form of gymnastics and a science of breathing, based on the knowledge and control of vital energy and combining slow movements, breathing exercises and concentration.

Instructor: Christian Colombo

Start: 17 September 2024

Tuesdays from 5.00pm to 6.00pm



Kleinbettingen
36, rue de Hagen
Hispic



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Tél: 399313-213 | **Org.:** Commune de Steinfort / *Gemeinde Steinfort*

Tai-Chi

fr

Le Tai-Chi quan est une discipline de l'art du mouvement traditionnel chinois. Appelé aussi boxe à vide (chinoise), les mouvements harmoniques servent aujourd'hui notamment à promouvoir l'équilibre interne et externe, le développement de la perception du corps, la coordination et la souplesse. Les techniques de respiration et de concentration contribuent au bien-être et à la santé.

Chargé: Christian Colombo

Début : 17 septembre 2024

Les mardis de 18h00 à 19h00

de

Tai-Chi quan ist eine Disziplin der traditionellen chinesischen Bewegungskünste. Auch (chinesisches) Schattenboxen genannt, dient die harmonisch fließende Bewegungsfolge heute vor allem der Förderung von innerem und äußerem Gleichgewicht, der Entwicklung von Körperwahrnehmung, Koordination und Geschmeidigkeit. Die Atem- und Konzentrationstechniken stärken Wohlbefinden und Gesundheit.

Kursleiter: Christian Colombo

Anfang: 17. September 2024

Dienstags von 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr

en

Tai-Chi quan is a traditional Chinese art of movement. Also known as vacuum boxing (Chinese), harmonious movements are used today to promote inner and outer balance, the development of body awareness, coordination and flexibility. Breathing and concentration techniques contribute to well-being and health.

Instructor: Christian Colombo

Start: 17 September 2024

Tuesdays from 6.00pm to 7.00pm



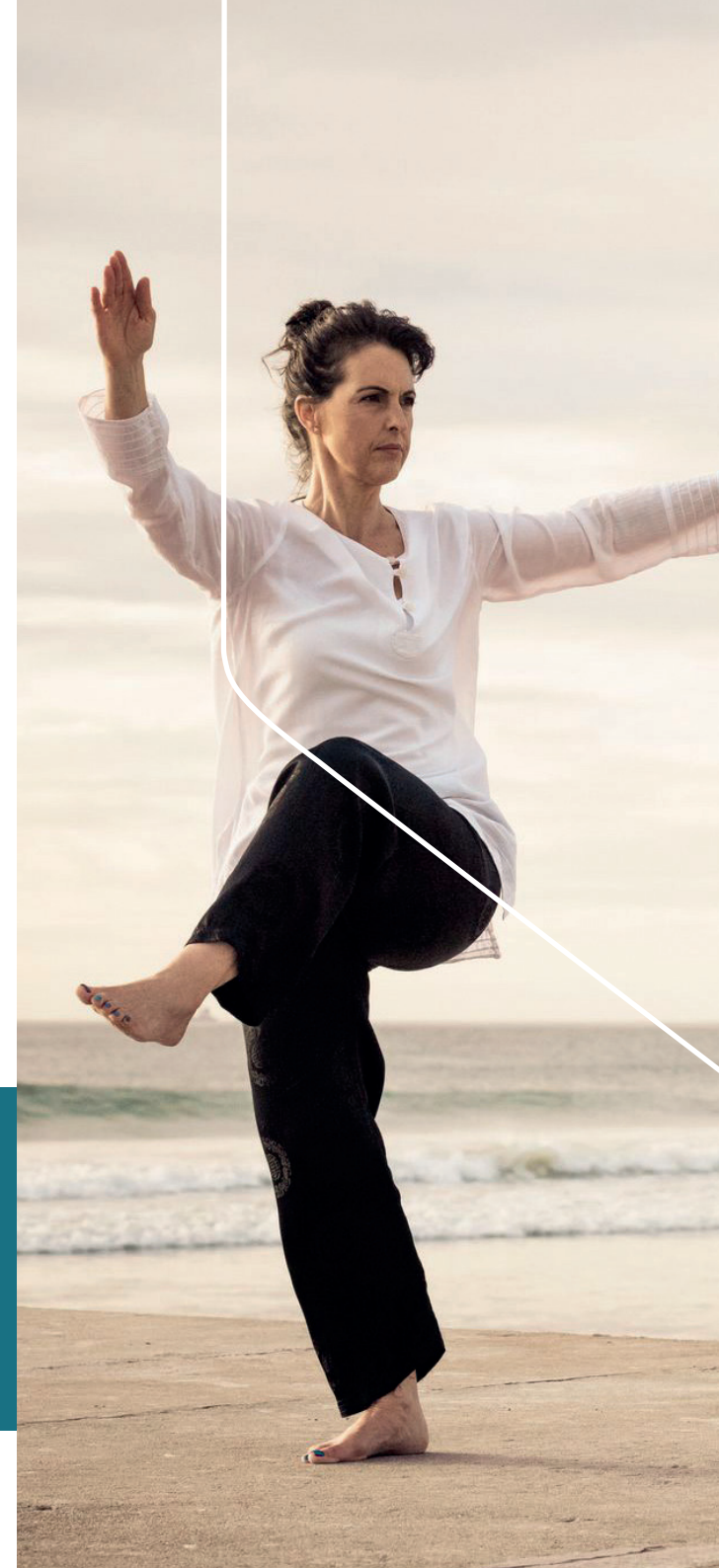
Kleinbettingen
36, rue de Hagen
Hispic



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025

Tél: 399313-213 | **Org.:** Commune de Steinfort / *Gemeinde Steinfort*



Pilates

fr

Ce cours de Pilates est spécialement conçu pour soulager les douleurs de dos et renforcer la musculature. Grâce à des exercices ciblés, il améliore la posture et favorise un alignement corporel optimal. En plus de ces bienfaits physiques, il aide également à réduire le stress et à promouvoir une sensation de bien-être général.

Chargée: Tsvetelina Nikolova

Début : 19 septembre 2024

Matin : Les jeudis de 09h00 à 10h15

Soir : Les jeudis de 18h00 à 19h00

de

Dieser Pilates-Kurs ist speziell darauf ausgelegt, Rückenschmerzen zu lindern und die Muskulatur zu stärken. Durch gezielte Übungen verbessert Pilates die Haltung und fördert eine optimale Körperausrichtung. Neben diesen körperlichen Vorteilen hilft es auch, Stress abzubauen und ein allgemeines Wohlbefinden zu fördern.

Kursleiterin: Tsvetelina Nikolova

Anfang: 19. September 2024

Morgens: Donnerstags von 09:00 Uhr bis 10:15 Uhr

Abends: Donnerstags von 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr

en

This Pilates course is specifically designed to relieve back pain and strengthen muscles. Through targeted exercises, Pilates improves posture and promotes optimal body alignment. In addition to these physical benefits, it's also helps reduce stress and promotes overall well-being.

Instructor: Tsvetelina Nikolova

Start: 19 September 2024

Morning: Thursdays from 9.00am to 10.15am

Evening: Thursday from 6.00pm to 7.00pm



Hagen
rue de l'École
Salle des sapeurs-pompier



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Les participant·e·s sont prié·e·s d'apporter leur propre tapis de sol.
Die Teilnehmer·innen werden gebeten ihre eigene Fitnessmatte mitzubringen.
Participants are asked to bring their own floor mat.



Tél: 399313-213 | **Org.:** Commune de Steinfort / *Gemeinde Steinfort*

Fit 50 cours d'éducation physique

fr

Cours d'éducation physique pour les personnes âgées de plus de 50 ans. Les cours comprennent de la gymnastique, de la gymnastique pour la colonne vertébrale, des jeux collectifs, et de la danse pour seniors.

Chargée: Monique Kieffer-Simon

Début : 20 septembre 2024

Les vendredis de 16h00 à 17h00

de

Turnkurse für Personen über 50 Jahre. Die Kurse beinhalten Gymnastik, Wirbelsäulengymnastik, Gemeinschaftsspiele und Tanzen für Seniore.

Kursleiterin: Monique Kieffer-Simon

Anfang: 20. September 2024

Freitags von 16:00 Uhr bis 17:00 Uhr

en

Exercise classes for people over 50. Classes include gymnastics, back exercises, team games and dance for seniors.

Instructor: Monique Kieffer-Simon

Start: 20 September 2024

Fridays from 4.00pm to 5:00pm



Steinfurt

7a, rue de Hagen
Hall omnisport



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Les participant·e·s sont prié·e·s d'apporter leur propre tapis de sol.
Die Teilnehmer·innen werden gebeten ihre eigene Fitnessmatte mitzubringen.
Participants are asked to bring their own floor mat.



Cours « bien-être pour le dos »

fr

Des exercices simples et calmes, centrés sur une exécution attentive et consciente, sont proposés.

La colonne vertébrale est au cœur de ces exercices, effectués en respectant l'alignement physiologique des articulations.

Les trois piliers de la séance sont : mouvements doux et conscients, respiration et conscience corporelle.

Les séances sont divisées en thèmes : bas du dos, haut du dos, nuque et épaules, hanches.

Des exercices spécifiques renforcent, étirent et détendent le bas du dos, la nuque, les épaules et les hanches.

de

Es werden einfache und ruhige Übungen angeboten, die sich auf eine aufmerksame und bewusste Ausführung konzentrieren.

Die Wirbelsäule steht im Mittelpunkt dieser Übungen, die unter Berücksichtigung der physiologischen Ausrichtung der Gelenke ausgeführt werden.

Die drei Säulen des Kurses sind: sanfte und bewusste Bewegungen, Atmung und Körperbewusstsein.

Die Kurse sind in folgende Themenbereiche unterteilt: unterer Rücken, oberer Rücken, Nacken und Schultern, Hüften.

Spezielle Übungen kräftigen, dehnen und entspannen den unteren Rücken, den Nacken, die Schultern und die Hüften.

en

Simple, gentle exercises that focus on mindfulness and awareness are proposed. The spine is at the heart of these exercises, which are performed with respect for the physiological alignment of the joints.

The three pillars of the session are gentle, conscious movement, breathing and body awareness.

The sessions are divided into themes: lower back, upper back, neck and shoulders, hips, etc.

Specific exercises strengthen, stretch and relax the lower back, neck, shoulders and hips.

NEW!

Chargée: Electra Chifari

Début : 18 septembre 2024

Les mercredis de 09h00 à 10h15

Kursleiterin: Electra Chifari

Anfang: 18. September 2024

Mittwochs von 09:00 Uhr bis 10:15 Uhr

Instructor: Electra Chifari

Start: 18 September 2024

Wednesday from 9.00am to 10.15am



Hagen
rue de l'École
Salle des sapeurs-pompiers



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Merci de prévoir une couverture et des chaussons bien chauds en hiver.
Bitte bringen Sie im Winter eine Decke und warme Hausschuhe mit.
Please bring a blanket and warm slippers in winter.



Cours « bien-être corps / esprit »

fr

Le cours comprendra des méditations guidées, des exercices de yoga, des mouvements exploratoires et des exercices de respiration et de détente.

Les éléments de ce cours sont :

- La méditation de pleine conscience
- Des mouvements doux et faciles issus du yoga
- Des exercices de respiration, de détente et de découverte du corps

Ces pratiques permettent de renforcer la connexion avec le propre corps et d'apporter calme et sérénité.

de

Der Kurs beinhaltet geführte Meditationen, Yogaübungen, erforschende Bewegungen sowie Atem- und Entspannungsübungen.

Die Elemente des Kurses sind:

- Achtsamkeitsmeditation
- Sanfte und leichte Bewegungen aus dem Yoga
- Atem-, Entspannungs- und Körpererkundungsübungen.

Diese Praktiken stärken die Verbindung mit dem eigenen Körper und tragen dazu bei, Ruhe und Gelassenheit zu finden.

en

The course includes guided meditations, yoga exercises, exploratory movements and breathing and relaxation exercises.

The elements of the course are

- Mindfulness meditation
- Gentle and easy yoga movements
- Breathing, relaxation and body exploration exercises

These practices strengthen the connection with the body and bring calm and serenity.

NEW!

Chargée: Electra Chifari

Début : 18 septembre 2024

Les mercredis de 10h30 à 11h45

Kursleiterin: Electra Chifari

Anfang: 18. September 2024

Mittwochs von 10:30 Uhr bis 11:45 Uhr

Instructor: Electra Chifari

Start: 18 September 2024

Wednesdays from 10.30am to 11.45am



Hagen
rue de l'École
Salle des sapeurs-pompiers



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Merci de prévoir une couverture et des chaussons bien chauds en hiver.
Bitte bringen Sie im Winter eine Decke und warme Hausschuhe mit.
Please bring a blanket and warm slippers in winter.



Abdos-fessiers-musculation des bras

fr

Ce cours de sport pour le corps entier, inspiré par le Pilates et le yoga, cible le renforcement musculaire, la flexibilité et la mobilité. Grâce à des mouvements fluides et contrôlés, il sculpte le corps tout en améliorant l'endurance et l'équilibre. Idéal pour ceux cherchant une approche douce mais efficace pour tonifier et harmoniser leur silhouette.

Chargée: Tsvetelina Nikolova

Début : 19 septembre 2024

Les jeudis de 19h00 à 20h15

de

Dieser Ganzkörper-Sportkurs, inspiriert von Pilates und Yoga, hat den Fokus auf Muskelstärkung, Flexibilität und Mobilität. Durch fließende und kontrollierte Bewegungen formt er den Körper, während er die Ausdauer und das Gleichgewicht verbessert. Ideal für diejenigen, die einen sanften, aber effektiven Ansatz suchen, um ihre Figur zu straffen.

Kursleiterin: Tsvetelina Nikolova

Anfang: 19. September 2024

Donnerstags von 19:00 Uhr bis 20:15 Uhr

en

This full-body fitness course, inspired by Pilates and yoga, focuses on muscle strengthening, flexibility, and mobility. Through fluid and controlled movements, it sculpts the body while improving endurance and balance. Ideal for those seeking a gentle yet effective approach to toning and harmonizing their figure.

Instructor: Tsvetelina Nikolova

Start: 19 September 2024

Thursdays from 7.00pm to 8.15pm



Hagen
rue de l'École
Salle des sapeurs-pompiers



100,- €
pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Les participant.e.s sont prié.e.s d'apporter leur propre tapis de sol et des haltères de 1 kg s'ils.elles en ont.
Die Teilnehmer.innen werden gebeten, ihre eigene Bodenmatte und, falls vorhanden, 1 kg-Hanteln mitzubringen.
Participants are asked to bring their own floor mat and 1 kg dumbbells if available.



Nordic-Walking

fr

Ce sport d'endurance en plein air est un excellent moyen de rencontrer de nouvelles personnes et de faire de l'exercice au grand air.

Chaque cours commence par un échauffement. Au cours des premières heures, les principes de base seront expliqués. Un étirement termine le cours.

La marche nordique a une influence positive sur le système cardiovasculaire, la musculature et la coordination. Les personnes souffrant d'arthrose et d'ostéoporose peuvent sans risque pratiquer ce sport et profiter de ses atouts.

de

Dieser Ausdauersport im Freien ist eine gute Möglichkeit, neue Leute kennenzulernen und sich an der frischen Luft zu bewegen. Jede Stunde beginnt mit einem Aufwärmtraining. In den ersten Stunden werden die Grundprinzipien erläutert. Eine Dehnungsübung beendet die Stunde. Nordic Walking hat einen positiven Einfluss auf das Herz-Kreislauf-System, die Muskulatur und die Koordination. Menschen, die an Arthrose und Osteoporose leiden, können diesen Sport gefahrlos ausüben und von seinen Vorteilen profitieren.

en

This outdoor endurance sport is a great way to meet new people and get some exercise in the fresh air. Each lesson starts with a warm-up. In the first few lessons the basic principles are explained. The class ends with a stretching exercise. Nordic Walking has a positive effect on the cardiovascular system, muscles and coordination. People suffering from osteoarthritis and osteoporosis can safely practise this sport and enjoy its benefits.

Chargée: Tünde Hertz

Vitesse de 5 - 5,5 km/h

Début : **16 septembre 2024**

Les lundis de 14h00 à 15h30

Vitesse de 6 km/h

Début : **20 septembre 2024**

Les vendredis de 14h00 à 15h30

Kursleiterin: Tünde Hertz

Geschwindigkeit von 5 - 5,5 km/St.

Anfang: **16. September 2024**

Montags von 14:00 Uhr bis 15:30 Uhr

Geschwindigkeit von 6 km/St.

Anfang: **20. September 2024**

Freitags von 14:00 Uhr bis 15:30 Uhr

Instructor: Tünde Hertz

Speed of 5 - 5.5 km/h

Starts: **16 September 2024**

Mondays from 2.00pm to 3.30pm

Speed of 6 km/h

Starts: **20 September 2024**

Fridays from 2.00pm to 3.30pm



Steinfort
Rue de Schwarzenhof
Chalet Adventure Park

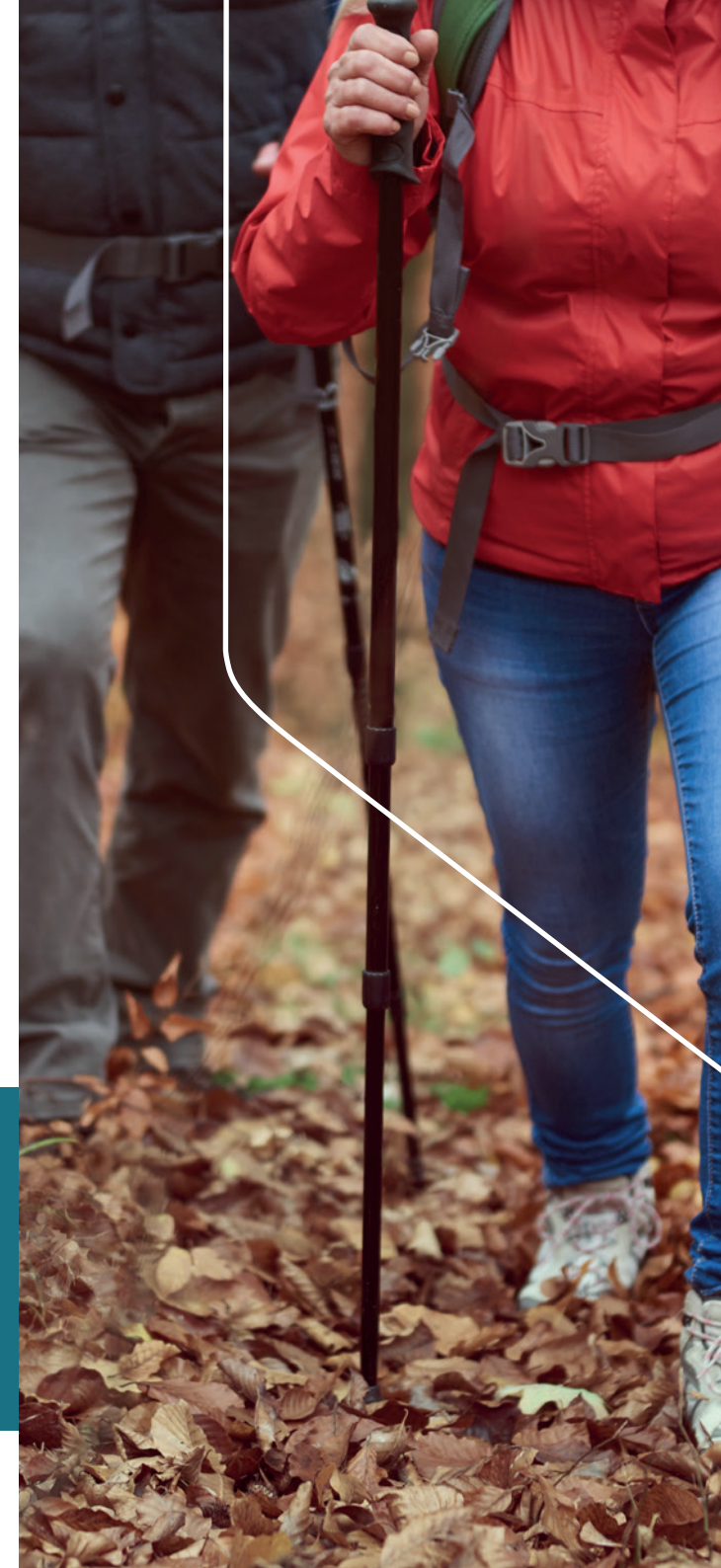


100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Veillez-vous munir de bâtons de marche.
Wir bitten Sie Ihre Stöcke mitzubringen.
Please bring your walking sticks.



Luxembourgeois A1.1

fr

Ce cours vous permet de vous familiariser avec la langue luxembourgeoise. Vous apprendrez à vous présenter en luxembourgeois et à converser dans des situations quotidiennes avec des moyens linguistiques simples.

ATTENTION

L'inscription à ces cours se fait auprès de la « Landakademie » jusqu'au **23.09.2024** au plus tard.

Tél.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Chargée: Céline Hieronimus

Début : 3 octobre 2024

Fin : 8 mai 2025

Les jeudis de 19h00 à 21h00

de

Dieser Kurs verschafft Ihnen den Einstieg in die luxemburgische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich auf Luxemburgisch vorstellen und sich in Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln zu unterhalten.

ACHTUNG

Die Anmeldung für diese Kurse erfolgt bei der „Landakademie“ bis spätestens **23.09.2024**.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Kursleiterin: Céline Hieronimus

Anfang: 3. Oktober 2024

Ende: 8. Mai 2025

Donnerstags von 19:00
Uhr bis 21:00 Uhr

en

This course will give you an introduction to the Luxembourgish language. You will learn how to introduce yourself in Luxembourgish and how to communicate in everyday situations using simple linguistic means.

PLEASE NOTE

You must register for these courses at the “Landakademie” by **23.09.2024** at the latest.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Instructor: Céline Hieronimus

Start: 3 October 2024

End: 8 May 2025

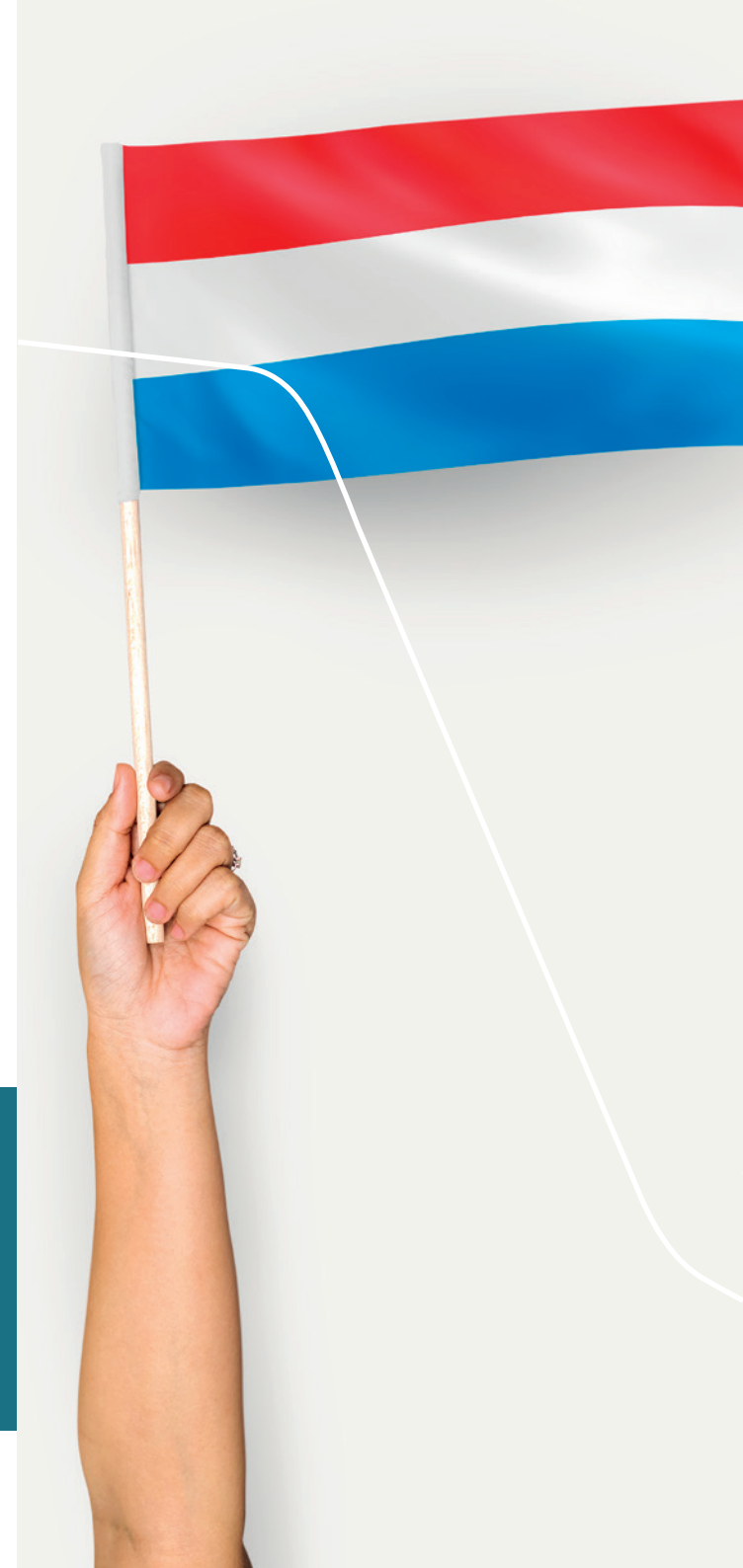
Thursdays from 7.00pm to 9.00pm



Kleinbettingen
rue du Parc
Ancienne école préscolaire



150,- €
25 x 2 heures
25 x 2 Stunden
25 x 2 hours



Français A1.1

fr

Ce cours vous permet de vous familiariser avec la langue française. Vous apprendrez à vous présenter en français et à converser dans des situations quotidiennes avec des moyens linguistiques simples.

ATTENTION

L'inscription à ces cours se fait auprès de la « Landakademie » jusqu'au **28.09.2024** au plus tard.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Chargée: Asma Balloumi

Début : 8 octobre 2024

Fin : 21 janvier 2025

Les mardis et jeudis de 09h00 à 11h00

de

Dieser Kurs verschafft Ihnen den Einstieg in die französische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich auf Französisch vorstellen und sich in Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln zu unterhalten.

ACHTUNG

Die Anmeldung für diese Kurse erfolgt bei der „Landakademie“ bis spätestens **28.09.2024**.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Kursleiterin: Asma Balloumi

Anfang: 8. Oktober 2024

Ende: 21. Januar 2025

Dienstags und Donnerstags von 09:00 Uhr bis 11:00 Uhr

en

This course introduces you to the French language. You will learn to introduce yourself in French and to communicate in everyday situations using simple linguistic means.

PLEASE NOTE

You must register for these courses at the “Landakademie” by **28.09.2024** at the latest.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Instructor: Asma Balloumi

Start: 8 October 2024

End: 21 January 2025

Tuesdays and Thursdays from 9.00am to 11.00am



Kleinbettingen
rue du Parc
Ancienne école préscolaire



150,- €
25 x 2 heures
25 x 2 Stunden
25 x 2 hours



Luxembourgeois A1.2

fr

Ce cours vous plongera plus profondément dans la langue, améliorera vos compétences linguistiques et augmentera vos capacités de communication.

ATTENTION

L'inscription à ces cours se fait auprès de la « Landakademie » jusqu'au **20.09.2024** au plus tard.

Tél.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Chargé: Pierre Clees

Début : 30 septembre 2024

Fin : 5 mai 2025

Les lundis de 19h00 à 21h00

de

Dieser Kurs wird Sie tiefer in die Sprache einführen, Ihre Sprachkenntnisse erweitern und Ihre Kommunikationsfähigkeiten steigern.

ACHTUNG

Die Anmeldung für diese Kurse erfolgt bei der „Landakademie“ bis spätestens **20.09.2024**.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Kursleiter: Pierre Clees

Anfang: 30. September 2024

Ende: 5. Mai 2025

Montags von 19:00 Uhr bis 21:00 Uhr

en

This course will immerse you more deeply in the language, expand your linguistic skills, and enhance your communication abilities.

PLEASE NOTE

You must register for these courses at the “Landakademie” by **20.09.2024** at the latest.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Instructor: Pierre Clees

Start: 30 September 2024

End: 5 May 2025

Mondays from 7.00pm to 9.00pm

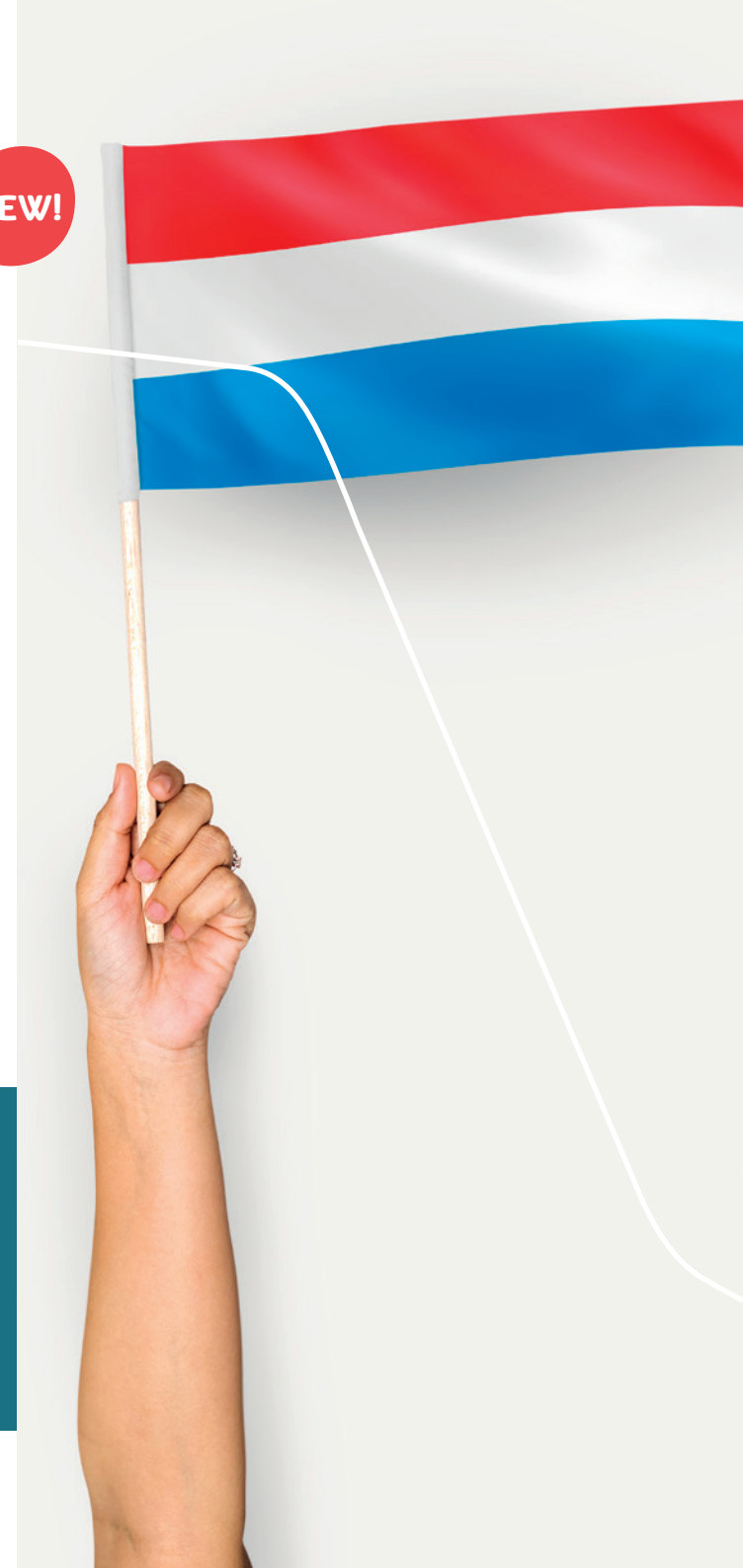
NEW!



Kleinbettingen
rue du Parc
Ancienne école préscolaire



150,- €
25 x 2 heures
25 x 2 Stunden
25 x 2 hours



Français A1.2

fr

Ce cours vous plongera plus profondément dans la langue, améliorera vos compétences linguistiques et augmentera vos capacités de communication.

ATTENTION

L'inscription à ces cours se fait auprès de la « Landakademie » jusqu'au **24.09.2024** au plus tard.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Chargée: Asma Balloumi

Début : 4 octobre 2024

Fin : 2 mai 2025

Les vendredis de 18h00 à 20h00

de

Dieser Kurs wird Sie tiefer in die Sprache einführen, Ihre Sprachkenntnisse erweitern und Ihre Kommunikationsfähigkeiten steigern.

ACHTUNG

Die Anmeldung für diese Kurse erfolgt bei der „Landakademie“ bis spätestens **24.09.2024**.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

Kursleiterin: Asma Balloumi

Anfang: 4. Oktober 2024

Ende: 2. Mai 2025

Freitags von 18:00 Uhr bis 20:00 Uhr

en

This course will immerse you more deeply in the language, expand your linguistic skills, and enhance your communication abilities.

PLEASE NOTE

You must register for these courses at the “Landakademie” by **24.09.2024** at the latest.

Tel.: **899568-28**

E-Mail: **cours@landakademie.lu**

www.landakademie.lu

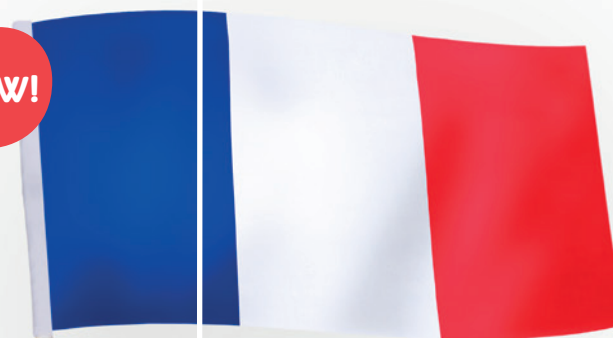
Instructor: Asma Balloumi

Start: 4 October 2024

End: 2 May 2025

Fridays from 6.00pm to 8.00pm

NEW!



Kleinbettingen
rue du Parc
Ancienne école préscolaire



150,- €
25 x 2 heures
25 x 2 Stunden
25 x 2 hours

Yoga

fr

Ce cours de yoga vise à soulager le stress et les tensions dans le corps tout en renforçant la musculature par des postures adaptées. En améliorant la flexibilité et l'alignement corporel, il contribue à une meilleure posture. De plus, les techniques de respiration et de méditation incluses aident à réduire les douleurs de dos et à favoriser un état de calme intérieur.

de

Dieser Yogakurs zielt darauf ab, Stress und Verspannungen im Körper zu lindern und gleichzeitig die Muskulatur durch angepasste Haltungen zu stärken. Durch die Verbesserung der Flexibilität und der Körperausrichtung trägt er zu einer besseren Haltung bei. Darüber hinaus helfen die enthaltenen Atem- und Meditations-Techniken, Rückenschmerzen zu reduzieren und einen inneren Zustand der Ruhe zu fördern.

en

This yoga course aims to relieve stress and tension in the body while strengthening the muscles through adapted postures. By improving flexibility and body alignment, it contributes to better posture. Additionally, the included breathing and meditation techniques help reduce back pain and promote a state of inner calm.

Chargée: Tsvetelina Nikolova

Début : 19 septembre 2024

Les jeudis de 10h30 à 12h00

Kursleiterin: Tsvetelina Nikolova

Anfang: 19. September 2024

Donnerstags von 10:30 Uhr bis 12:00 Uhr

Instructor: Tsvetelina Nikolova

Start: 19 September 2024

Thursdays from 10.30am to 12.00pm



Hagen
rue de l'École
Salle des sapeurs-pompiers



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2024
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2024
for the period from September 2024 to July 2024

info

Les participant.e.s sont prié.e.s d'apporter leur propre tapis de sol.

Die Teilnehmer.innen werden gebeten, ihre eigene Bodenmatte mitzubringen.

Participants are asked to bring their own floor mat.

Tél: 399313-213 | Org.: Commune de Steinfurt / *Gemeinde Steinfurt*



Yoga pour enfants

fr

Ce cours vise à renforcer la musculature de votre enfant et à améliorer sa perception corporelle ainsi que sa posture. Les bienfaits de la relaxation et de la respiration consciente lui sont également favorables, permettant ainsi aux deux hémisphères cérébraux de collaborer plus facilement et d'augmenter sa capacité de concentration. Cela renforce son estime de soi.

Chargées:
Nathalie Rollin /
Isabelle Welu-Haas

Début : 23 septembre 2024
Fin : 2 décembre 2024

Les lundis de 16h30 à 17h30

de

Ziel dieses Kurses ist es, die Muskulatur Ihres Kindes zu stärken und seine Körperwahrnehmung und -haltung zu verbessern. Außerdem profitiert es von Entspannung und bewusster Atmung. Dadurch können die beiden Gehirnhälften besser zusammenarbeiten und die Konzentrationsfähigkeit wird gesteigert. Das stärkt sein Selbstwertgefühl.

Kursleiterinnen:
Nathalie Rollin /
Isabelle Welu-Haas

Anfang: 23. September 2024
Ende: 2. Dezember 2024

Montags von 16:30 Uhr
bis 17:30 Uhr

en

This class aims to strengthen your child's muscles and improve their body awareness and posture. The benefits of relaxation and conscious breathing are also beneficial, allowing the two hemispheres of the brain to work together more easily and increasing their ability to concentrate. This increases self-esteem.

Instructors:
Nathalie Rollin /
Isabelle Welu-Haas

Start: 23 September 2024
End: 2 December 2024

Mondays from 4.30pm to 5.30pm



Steinfurt
Maison Relais
Salle de défoulement



40,- €

pour la période de septembre 2024 à décembre 2024
für den Zeitraum von September 2024
bis Dezember 2024
for the period from September 2024 to December 2024

Tél: 399313-213 | Org.: Commune de Steinfurt / *Gemeinde Steinfurt*

Cours de couture

fr

Réalisation d'atelier de couture pour tous niveaux.

Débutant.e.s :

- utilisation de la machine à coudre
- cours de base élémentaire
- réalisation de pochettes, sacs, sets de table, vêtements (tablier, gilet, etc.)

Intermédiaire :

- réalisation de sac grand format type voyage
- coussin/couette réversible
- customisation de textile et upcycling

Perfectionnement :

- selon les projets personnels des participant.e.s

Chargée : Vero Ranaivoson

Début : 18 septembre 2024

Les mercredis de 19h00 à 21h00

de

Einrichtung einer Nähwerkstatt für alle Stufen.

Anfänger:

- Benutzung der Nähmaschine
- elementarer Grundkurs
- Realisierung von Hüllen, Taschen, Tischsets, Kleidung (Schürzen, Westen, usw.)

Mittelstufe:

- Realisierung von großformatigen Reisetaschen
- umkehrbares Kissen/Steppdecke
- Textilanpassung und Upcycling

Fortgeschritten:

- an persönliche Projekte der Teilnehmer:innen anpassbar

Kursleiterin: Vero Ranaivoson

Anfang: 18. September 2024

Mittwochs von 19:00 Uhr bis 21:00 Uhr

en

Sewing workshops for all levels.

Beginners:

- use of the sewing machine
- basic course
- making pouches, bags, placemats, clothing (aprons, vests, etc.)

Intermediate:

- making large travel bags
- reversible cushion/quilt
- textile customisation and upcycling

Advanced:

- according to personal projects of the participants

Instructor: Vero Ranaivoson

Start: 18 September 2024

Wednesdays from 7.00pm to 9:00pm



Kleinbettingen
rue du Parc
Ancienne école préscolaire



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025



Les participant.e.s doivent obligatoirement apporter leur propre machine à coudre et du matériel de couture.

Die Teilnehmer:innen müssen ihre eigene Nähmaschine und Nähzubehör mitbringen.
Participants must bring their own sewing machine and sewing supplies.



Cours de photographie pour photographes intermédiaires

fr

Améliorez vos compétences en matière de photographie. Participez à des sorties thématiques pour mettre en pratique la matière vue en classe. Approfondissez vos connaissances en matière de classement et traitement d'images à l'ordinateur.

Des cours de photographie pour débutant.e.s seront organisés par la commune de Koerich.

Chargé : Christophe Van Biesen

Début : 17 septembre 2024
Les mardis de 19h00 à 21h00

Les cours ont lieu en alternance le mardi soir pour la partie théorique et le samedi matin pour la partie pratique du cours.

de

Verbessern Sie Ihre fotografischen Fähigkeiten. Nehmen Sie an thematischen Ausflügen teil, um das im Unterricht Gelernte in die Praxis umzusetzen. Vertiefen Sie Ihr Wissen in der Bildsortierung und -bearbeitung am Computer.

Fotografiekurse für Anfänger:innen werden von der Gemeinde Koerich organisiert.

Kursleiter: Christophe Van Biesen

Anfang: 17. September 2024
Dienstags von 19:00 Uhr bis 21:00 Uhr

Der Unterricht findet abwechselnd am Dienstagabend für den theoretischen Teil und am Samstagvormittag für den praktischen Teil des Kurses statt.

en

Improve your photography skills. Participate in themed outings to put classroom learning into practice. Deepen your knowledge of image sorting and editing on the computer.

Photography courses for beginners will be organized by the municipality of Koerich.

Instructor: Christophe Van Biesen

Start: 17. September 2024
Tuesdays from 7.00pm to 9.00pm

Classes alternate between Tuesday evenings for the theoretical part and Saturday mornings for the practical part of the course.



Kleinbettingen
rue du Parc
Ancienne école préscolaire



100,- €

pour la période de septembre 2024 à juillet 2025
für den Zeitraum von September 2024 bis Juli 2025
for the period from September 2024 to July 2025

info

Les participant.e.s sont prié.e.s d'amener leur propre appareil photo, ainsi qu'un ordinateur portable.
Die Teilnehmer*innen werden gebeten ihren eigenen Fotoapparat und Laptop mitzubringen.
Participants are asked to bring their own camera and laptop.



Cours de natation enfants

fr

Cours de natation « débutants » pour des enfants non-nageurs. Après une familiarisation avec l'eau, les enfants apprennent la technique de la brasse.

Âge minimal: 6 ans
(à date d'inscription)
Âge maximal: 12 ans

de

Schwimmkurs „Anfänger“ für Nichtschwimmer-Kinder. Nach einer Wassergewöhnung lernen die Kinder die Brustschwimmtechnik.

Mindestalter: 6 Jahre
(zum Zeitpunkt der Anmeldung)
Höchstalter: 12 Jahre

en

Beginner swimming course for non-swimmer children. After getting accustomed to the water, children will learn the breaststroke technique.

Minimum age: 6 years
(at the time of registration)
Maximum age: 12 years

NEW!

Chargée : Véronique Scholler

Début : 19 septembre 2024

Les jeudis de 14h15 à 15h00 à l'exception des vacances scolaires et jours fériés.

Kursleiterin: Véronique Scholler

Anfang: 19. September 2024

Donnerstags von 14:15 Uhr bis 15:00 Uhr, ausser in den Schulferien und an Feiertagen.

Instructor: Véronique Scholler

Start: 19 September 2024

Thursdays from 2.15pm to 3.00pm, except during school and public holidays.



Steinfort
Piscine



62,- €

pour la période d'un trimestre scolaire
für den Zeitraum eines Schultrimesters
for the period of a school term



Les participant.e.s sont prié.e.s d'apporter leur propre maillot de bain et essui.
Die Teilnehmer.innen werden gebeten, ihre eigene Badekleidung und Badetücher mitzubringen.
Participants are asked to bring their own swimming costume and towel.



Cours de natation adultes

fr

Cours de natation « débutants » pour des adultes non-nageurs. Après une familiarisation avec l'eau, les participant.e.s apprennent la technique de la brasse.

Chargé : Christophe Wahl

Début : 18 septembre 2024

Les mercredis de 19h45 à 20h30 à l'exception des vacances scolaires et jours fériés.

de

Schwimmkurs „Anfänger“ für erwachsene Nichtschwimmer:innen. Nach einer Wassergewöhnung lernen die Teilnehmer:innen die Brustschwimmtechnik.

Kursleiter: Christophe Wahl

Anfang: 18. September 2024

Mittwochs von 19:45 Uhr bis 20:30 Uhr, ausser in den Schulferien und an Feiertagen.

en

Beginner swimming course for adult non-swimmers. After getting accustomed to the water, participants learn the breaststroke technique.

Instructor: Christophe Wahl

Start: 18. September 2024

Tuesdays from 7.00pm to 9.00pm, except during school and public holidays.

NEW!



Steinfort
Piscine

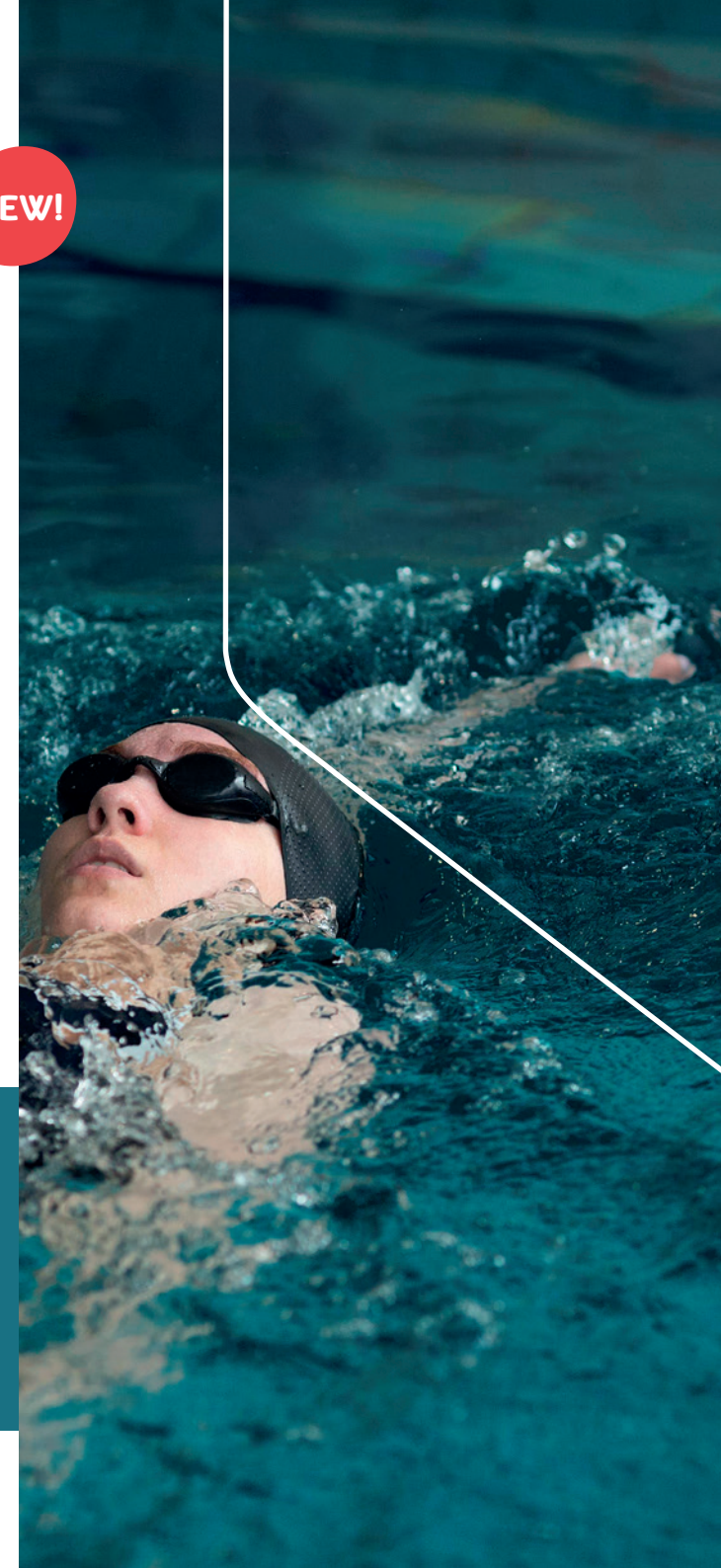


74,50,- €

pour la période d'un trimestre scolaire
für den Zeitraum eines Schultrimesters
for the period of a school term



Les participant.e.s sont prié.e.s d'apporter leur propre maillot de bain et essui.
Die Teilnehmer:innen werden gebeten, ihre eigene Badekleidung und Badetücher mitzubringen.
Participants are asked to bring their own swimming costume and towel.



Aquagym

fr

Comme son nom l'indique, l'aquagym est de la gymnastique dans l'eau. Ceci a des effets positifs comme l'amélioration de la forme et de la condition physique, le renforcement du système cardiovasculaire et de la respiration le tout en ménageant les articulations.

Ce cours s'adresse aux débutant.e.s, non-nageurs ainsi qu'au 3^e âge. Il s'agit d'une Aquagym douce dans le bassin « non-nageurs » avec une profondeur de max. 1,35m.

Chargé : Sven Nau

Début : 19 septembre 2024

Les jeudis de 18h45 à 19h30 à l'exception des vacances scolaires et jours fériés

de

Wie der Name schon sagt, ist Aquagym Gymnastik im Wasser. Positive Effekte sind: die Verbesserung der Fitness und der körperlichen Verfassung, die Stärkung des Herz-Kreislauf-Systems und der Atemwege, alles bei gleichzeitiger Schonung der Gelenke.

Dieser Kurs richtet sich an Anfänger:innen, Nichtschwimmer:innen sowie ältere Menschen. Es handelt sich um sanftes Aquagym im „Nichtschwimmer“-Becken mit einer maximalen Tiefe von 1,35 m.

Kursleiter: Sven Nau

Anfang: 19. September 2024

Donnerstags von 18:45 Uhr bis 19:30 Uhr, ausser in den Schulferien und an Feiertagen.

en

As the name suggests, aquagym is exercise in water. It has positive effects such as improving fitness and physical condition, strengthening the cardiovascular system and respiratory function, all while being gentle on the joints.

This course is aimed at beginners, non-swimmers, and older adults. It involves gentle Aquagym in the «non-swimmer» pool with a maximum depth of 1.35 meters.

Instructor: Sven Nau

Start: 19 September 2024

Thursdays from 6.45pm to 7.30pm, except during school and public holidays.

NEW!



Steinfort
Piscine



70,- €

pour la période d'un trimestre scolaire
für den Zeitraum eines Schultrimesters
for the period of a school term



Les participant.e.s sont prié.e.s d'apporter leur propre maillot de bain et essui.
Die Teilnehmer:innen werden gebeten, ihre eigene Badekleidung und Badetücher mitzubringen.
Participants are asked to bring their own swimming costume and towel.

Tél: 399313-400 (Piscine) | 399313-213 (Commune) | **Org.:** Commune de Steinfort / *Gemeinde Steinfort*

Aquafit

fr

Ce cours est similaire à notre cours d'aquagym, mais s'adresse aux participant.e.s sportif.ve.s avec des exercices plus complexes et une intensité plus avancée que notre cours d'aquagym.

Le cours se déroule dans le bassin « nageurs » à une profondeur de max. 2,50m. Pourtant, certaines séances pourront se dérouler dans le bassin « non-nageurs » avec une profondeur de max. 1,35m.

Attention: ce cours ne convient pas aux participants non-nageurs !

Chargé : Sven Nau

Début : 19 septembre 2024

Les jeudis de 19h45 à 20h30 à l'exception des vacances scolaires et jours fériés.

de

Dieser Kurs ist ähnlich wie unser Aquagym-Kurs, richtet sich jedoch an sportliche Teilnehmer:innen mit komplexeren Übungen und höherer Intensität als unser Aquagym-Kurs.

Der Kurs findet im „Schwimmer“-Becken mit einer maximalen Tiefe von 2,50 m statt. Einige Einheiten können jedoch im „Nichtschwimmer“-Becken mit einer maximalen Tiefe von 1,35 m durchgeführt werden.

Achtung: Dieser Kurs ist nicht für Nichtschwimmer:innen geeignet!

Kursleiter: Sven Nau

Anfang: 19. September 2024

Donnerstags von 19:45 Uhr bis 20:30 Uhr, ausser in den Schulferien und an Feiertagen.

en

This course is similar to our aquagym class but is designed for athletic participants with more complex exercises and a higher intensity than our regular aquagym class.

The course takes place in the «swimmers» pool with a maximum depth of 2.50 meters. However, some sessions may be held in the «non-swimmers» pool with a maximum depth of 1.35 meters.

Note: This course is not suitable for non-swimmers!

Instructor: Sven Nau

Start: 19 September 2024

Thursdays from 7.45pm to 8.30pm, except during school and public holidays.

NEW!



Steinfort
Piscine



70,- €

pour la période d'un trimestre scolaire
für den Zeitraum eines Schultrimesters
for the period of a school term



Les participant.e.s sont prié.e.s d'apporter leur propre maillot de bain et essui.
Die Teilnehmer:innen werden gebeten, ihre eigene Badekleidung und Badetücher mitzubringen.
Participants are asked to bring their own swimming costume and towel.

Informations générales

Depuis la saison 2023/2024, les inscriptions aux cours se font en ligne via notre site activites.steinfort.lu qui regroupe toutes les activités proposées sur le territoire de notre commune. Cette plateforme facilite le processus d'inscription et permet à chacun.e de s'inscrire de manière pratique et efficace.

Les inscriptions seront ouvertes du 5 août au 15 septembre 2024. Nous vous encourageons à profiter de cette période pour vous inscrire aux cours de votre choix. Veuillez noter que pour qu'un cours puisse avoir lieu, un minimum de 6 personnes devra être inscrit à la date de clôture des inscriptions sauf les cours de natation. Dans le cas contraire, le cours devra malheureusement être annulé. Les cours n'auront pas lieu pendant les vacances scolaires et jours fériés.

En cas de questions ou de problèmes lors de l'inscription en ligne, n'hésitez pas à contacter la commune au 39 93 13-1. Notre équipe est là pour vous aider et répondre à toutes vos préoccupations.

activites.steinfort.lu



Allgemeine Informationen

Seit der Saison 2023/2024 erfolgen die Einschreibungen für die Kurse online über unsere Website activites.steinfort.lu, auf der alle Aktivitäten, die auf dem Gebiet unserer Gemeinde angeboten werden, zusammengefasst sind. Diese Plattform vereinfacht den Anmeldeprozess und ermöglicht jedem, sich auf praktische und effiziente Weise anzumelden.

Die Anmeldung wird vom 5. August bis zum 15. September 2024 möglich sein. Wir möchten Sie ermutigen, diesen Zeitraum zu nutzen, um sich für die Kurse Ihrer Wahl anzumelden. Bitte beachten Sie, dass ein Kurs nur dann stattfinden kann, wenn zum Zeitpunkt des Anmelde-schlusses mindestens 6 Personen angemeldet sind, mit Ausnahme der Schwimmkurse. Andernfalls muss der Kurs leider abgesagt werden.

Während der Schulferien und an Feiertagen finden keine Kurse statt.

Sollten Sie Fragen oder Probleme bei der Online-Anmeldung haben, können Sie sich gerne unter der Telefonnummer 39 93 13-1 an die Gemeinde wenden. Unser Team hilft Ihnen gerne weiter und beantwortet alle Ihre Anliegen.

General information

Since the 2023/2024 season onwards, registration for courses are done online via our website activites.steinfort.lu, which brings together all the activities offered on the territory of our municipality. This platform simplifies the registration process and allows everyone to register in a practical and efficient way.

Registration will be open from 5 August to 15 September 2024. We encourage you to use this period to register for the courses of your choice. Please note that a course can only take place if there are at least 6 participants at the time of the registration deadline with the exception of swimming courses. Otherwise, the course will unfortunately have to be cancelled.

Courses do not take place during school holidays or on public holidays.

If you have any questions or problems with the online registration, please feel free to contact the municipality on 39 93 13-1. Our team will be happy to help you and answer all your concerns.

création compte



FAQ activites.steinfort.lu

fr

De quoi s'agit-il ?

Sur ce site sont regroupés toutes les activités, cours, formations et autres manifestations qui ont lieu sur le territoire de la Commune de Steinfort.

Inscription

Grâce à une création de compte unique l'utilisateur.rice peut s'inscrire lui/elle-même aux cours proposées par la commune. Pour l'inscription d'une manifestation proposée par la Commune, la création d'un compte est facultative. La commune ne gère pas l'inscription des cours de langues organisés par la *Landakademie*, ni l'inscription des manifestations organisées par les associations locales et reprises sur le site.

Inscription provisoire non-résident.e.s

Sont prioritairement acceptés les personnes qui résident sur le territoire de la commune de Steinfort (Steinfort, Hagen, Kleinbettingen, Grass). Les personnes ne résidant pas sur le territoire de la commune sont mises « en attente ». Si le numerus clausus (limitation du nombre de personnes admises à une activité) n'est pas atteint, les inscriptions des non-résident.e.s seront bien évidemment honorées.

Inscriptions minimum et maximum

Le cas échéant, les activités proposées ont un nombre minimum et un nombre maximum de personnes inscrites. Cette variable est renseignée dans la description de chaque activité. Si le minimum d'inscrit.e.s n'est pas atteint, l'activité est annulée.

Paiement

Le paiement se fait par virement bancaire ou par le système Payconiq, comme indiqué sur la facture qui vous sera envoyée après la finalisation de l'inscription (le cas échéant, après une période d'essai des deux premiers cours, sauf pour les cours aquatiques qui ne bénéficient pas de période d'essai). **Si vous ne souhaitez pas continuer le cours après la période d'essai, il vous faudra vous désabonner au plus tard le lendemain du deuxième cours.**

Attention : nous vous prions de ne pas payer vos frais de participation avant d'avoir reçu la demande de paiement de la part de l'administration communale.

Remboursements

Une fois la facture envoyée, l'inscription est définitive. L'annulation d'une inscription n'est pas susceptible de donner droit à une restitution, ni en entier, ni en partie de la taxe, sauf sur présentation de certificat attestant l'incapacité de poursuivre le cours. Les taxes sont payables sur facture à établir par la Commune de Steinfort.

de

Worum geht es auf dieser Seite?

Auf dieser Webseite werden alle Aktivitäten, Kurse, Schulungen und andere Veranstaltungen, die auf dem Gebiet der Gemeinde Steinfort stattfinden, zusammengefasst.

Anmeldung

Durch die Erstellung eines einzigen Kontos kann sich der/die Nutzer.in selbst für die von der Gemeinde angebotenen Kurse anmelden. Für die Anmeldung zu einer von der Gemeinde angebotenen Veranstaltung ist die Einrichtung eines Kontos fakultativ. Die Gemeinde verwaltet weder die Anmeldung von Sprachkursen, die von der *Landakademie* organisiert werden, noch die Anmeldung von Veranstaltungen, die von lokalen Vereinen organisiert und auf der Website aufgeführt werden.

Vorläufige Anmeldung von Nichtansässigen

Vorrangig werden Personen aufgenommen, die in der Gemeinde Steinfort (Steinfort, Hagen, Kleinbettingen, Grass) wohnen. Personen, die nicht in der Gemeinde wohnen, werden „auf die Warteliste“ gesetzt. Wenn der Numerus clausus (Begrenzung der Anzahl der zu einer Aktivität zugelassenen Personen) nicht erreicht wird, werden die Anmeldungen von Nichtansässigen selbstverständlich honoriert.

Mindest- und Höchstanzahlmeldungen

Falls zutreffend, haben die angebotenen Aktivitäten eine Mindest- und eine Höchstzahl von angemeldeten Personen. Diese Variable wird in der Beschreibung jeder Aktivität angegeben. Wenn die Mindestteilnehmerzahl nicht erreicht wird, wird die Aktivität abgesagt.

Zahlung

Die Zahlung erfolgt per Banküberweisung oder über das Payconiq-System gemäß den Angaben auf der Rechnung, die Ihnen nach der Anmeldung zugeschickt wird (ggf. nach einer Probezeit für die ersten beiden Kurse, außer für die Wasserkurse, für die es keine Probezeit gibt). **Wenn Sie den Kurs nach der Probezeit nicht fortsetzen möchten, müssen Sie sich spätestens am Tag nach der zweiten Unterrichtsstunde abmelden.** Achtung: Bitte bezahlen Sie Ihre Teilnahmegebühr erst, wenn Sie die Zahlungsaufforderung von der Gemeindeverwaltung erhalten haben.

Rückerstattungen

Sobald die Rechnung verschickt wurde, ist die Anmeldung endgültig. Bei Stornierung einer Anmeldung besteht kein Anspruch auf Rückerstattung der Gebühr, weder ganz noch teilweise, es sei denn, es wird ein Attest vorgelegt, das die Unfähigkeit zur Fortsetzung des Kurses bescheinigt. Die Gebühren sind auf eine von der Gemeinde Steinfort auszustellende Rechnung zu zahlen.

en



Édité par la Commune de Steinfort
Services des Relations publiques
Photos : freepik, pexels
B.P. 42 · L-8401 Steinfort
Tel: 399 313-1 · service.pr@steinfort.lu
Imprimerie Heintz Pétange

#stengefortassaktiv

activites.steinfort.lu



Commune de
Steinfort